

OFFICE	DEMOCRATIC	REPUBLICAN	LIBERTARIAN	THE INDEPENDENT PARTY	PERSONAL CHOICE
GOVERNOR AND LIEUTENANT GOVERNOR Vote for the candidates of one party for Governor and Lieutenant Governor	JOSH SHAPIRO GOVERNOR AUSTIN DAVIS LIEUTENANT GOVERNOR 101	STACY GARRITY GOVERNOR JASON RICHEY LIEUTENANT GOVERNOR 201	KEN KRAWCHUK GOVERNOR JOHN THOMAS LIEUTENANT GOVERNOR 301		Write-in
REPRESENTATIVE IN CONGRESS 3RD DISTRICT Vote for 1	CHRIS RABB 102			DENNIS MAHONEY 402	Write-in
SENATOR IN THE GENERAL ASSEMBLY 4TH DISTRICT Vote for 1	ART HAYWOOD 103	TODD JOHNSON 203			Write-in
REPRESENTATIVE IN THE GENERAL ASSEMBLY 201ST DISTRICT Vote for 1	ANDRE D CARROLL 104				Write-in

QUESTIONS

QUESTION #1 - Proposed Charter Change 1
Bill No. 260457

Should the Philadelphia Home Rule Charter be amended to revise the City's contracting procedures to allow for bid preferences and set-asides for small businesses; modify the threshold and standards for contracts that can be set aside for small and local businesses; and grant the Procurement Department and the City Solicitor discretion on bond requirements for certain construction projects?

Full Text

YES

NO

QUESTION #2 - Proposed Charter Change 2
Bill No. 260264-A

Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to establish and define the functions of Creative Philadelphia, an office headed by the Chief Cultural Officer to promote the City's arts, culture, and creative economy sector?

Full Text

YES

NO

OFICINA	DEMÓCRATA	REPUBLICANO	LIBERTERIANO	EL PARTIDO INDEPENDIENTE	ELECCIÓN PERSONAL
Gobernador y Vicegobernador Vote por los candidatos para Gobernador y Vicegobernador de un partido	JOSH SHAPIRO Gobernador AUSTIN DAVIS Vicegobernador 101	STACY GARRITY Gobernador JASON RICHEY Vicegobernador 201	KEN KRAWCHUK Gobernador JOHN THOMAS Vicegobernador 301		Por Escrito
Representante en el Congreso 3° DISTRITO Vote por 1	CHRIS RABB 102			DENNIS MAHONEY 402	Por Escrito
Senador en la Asamblea General 4° DISTRITO Vote por 1	ART HAYWOOD 103	TODD JOHNSON 203			Por Escrito
Representante en la Asamblea General 201° DISTRITO Vote por 1	ANDRE D CARROLL 104				Por Escrito

PREGUNTAS

Pregunta n.º 1 - Propuesta de cambio de carta 1
Proyecto de ley n.º 260457
¿Debe enmendarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para modificar los procedimientos de contratación de la Ciudad para permitir preferencias en las licitaciones y contratos reservados para pequeñas empresas, modificar el límite y los criterios aplicables a los contratos que pueden reservarse para empresas pequeñas o empresas locales; y otorgar al Departamento de Adquisiciones y al Abogado Municipal la facultad de decidir los requisitos de fianza para determinados proyectos de construcción?

Texto Completo

SÍ

NO

Pregunta n.º 2 - Propuesta de cambio de carta 2
Proyecto de ley n.º 260264-A
¿Deberá enmendarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para establecer y definir las funciones de Creative Philadelphia, una oficina dirigida por el Director General de Cultura, con el fin de promover las artes, la cultura y el sector de la economía creativa de la ciudad?

Texto Completo

SÍ

NO

辦公室	民主黨	共和黨	自由黨	獨立	個人選擇
州長和副州長 投票給一個政黨的州長和副州長候選人	JOSH SHAPIRO 州長 AUSTIN DAVIS 副州長 101	STACY GARRITY 州長 JASON RICHEY 副州長 201	KEN KRAWCHUK 州長 JOHN THOMAS 副州長 301		自填候選人
國會眾議員 3區 投1名	CHRIS RABB 102			DENNIS MAHONEY 402	自填候選人
州議會參議員 4區 投1名	ART HAYWOOD 103	TODD JOHNSON 203			自填候選人
州議會眾議員 201區 投1名	ANDRE D CARROLL 104				自填候選人

問題		
第一題 - 擬議的憲章變更 1 法案編號: 260457 是否應修訂《費城市地方自治憲章》（Philadelphia Home Rule Charter），以修正本市的合約作業程序，允許提供小型企業投標優惠（bid preferences）及保留合約名額（set-asides）；調整可保留給小型及在地企業合約的金額門檻與適用標準；並授權採購局（Procurement Department）及市法務長（City Solicitor）對特定營建專案之履約保證金（bond）要求行使裁量權？		
🔍 全文	是	否
第二題 - 擬議的憲章變更2 法案編號: 260264-A 是否應修訂《費城市地方自治憲章》（Philadelphia Home Rule Charter），以設立「創意費城（Creative Philadelphia）」，並明定其職掌？該辦公室由首席文化官（Chief Cultural Officer）領導，負責推動本市的藝術、文化及創意經濟產業。		
🔍 全文	是	否

GENERAL AND SPECIAL ELECTION
ELECCIONES GENERALES Y ESPECIALES
OFFICIAL MAIL-IN BALLOT
BOLETA OFICIAL POR CORREO
PHILADELPHIA COUNTY
CONDADO DE FILADELFIA
NOVEMBER 3RD, 2026 - 3 de noviembre del 2026

Page/Página 1/2

Vote Both Sides
Vote en Ambos Lados

Ward-Div

Barrio-Div

PHILADELPHIA COUNTY BOARD OF ELECTIONS
Junta Electoral de Filadelfia

Omar Sabir

Chairman, City Commissioners
Presidente, Comisionados de la Ciudad

Lisa Deeley

Vice Chair, City Commissioners
Vice Presidenta, Comisionados de la Ciudad

Seth Bluestein

City Commissioner
Comisionado de la Ciudad

WARNING

If you receive an absentee or mail-in ballot and return your voted ballot by the deadline, you may not vote at your polling place on election day. If you are unable to return your voted absentee or mail-in ballot by the deadline, you may only vote a provisional ballot at your polling place on election day, unless you surrender your absentee or mail-in ballot and voter's declaration envelope to the judge of election, to be voided, so you may vote on the voting machine.

AVISO

Si usted recibe una boleta de voto en ausencia o de voto por correo y devuelve su boleta con el voto antes de la fecha límite, no podrá votar en su centro de votación el día de las elecciones. Si no puede devolver su boleta de voto en ausencia o de voto por correo antes de la fecha límite, solo podrá votar con una boleta provisional en su centro de votación el día de las elecciones, a menos que entregue su boleta de voto en ausencia o de voto por correo con el sobre de la declaración de votante al juez de la elección, para que la anule, y así votar con la máquina de votación.

GOVERNOR AND LIEUTENANT GOVERNOR

Vote for the candidates of one party for
Governor and Lieutenant Governor

Gobernador y Vicegobernador

Vote por los candidatos para
Gobernador y Vicegobernador de un
partido

JOSH SHAPIRO
and/ y
AUSTIN DAVIS
DEMOCRATIC
DEMÓCRATA

○ **STACY GARRITY**
and/ y
JASON RICHEY
REPUBLICAN
REPUBLICANO

KEN KRAWCHUK
and/ y
JOHN THOMAS
LIBERTARIAN
LIBERTERIANO

Write-in/Por escrito

**REPRESENTATIVE IN CONGRESS
3RD DISTRICT**

Vote for 1

Representante en el Congreso
3° DISTRITO
Vote por 1

Vote por 1

○ **CHRIS RABB**
DEMOCRATIC
DEMÓCRATA

DENNIS MAHONEY
THE INDEPENDENT PARTY
EL PARTIDO INDEPENDIENTE

Write-in/ Por escrito

**SENATOR IN THE GENERAL
ASSEMBLY
4TH DISTRICT**

Vote for 1

Senador en la Asamblea General
4° DISTRITO
Vote por 1

Vote por 1

ART HAYWOOD
DEMOCRATIC
DEMÓCRATA

○ **TODD JOHNSON**
REPUBLICAN
REPUBLICANO

Write-in/ Por escrito

**REPRESENTATIVE IN THE
GENERAL ASSEMBLY
201ST DISTRICT**

Vote for 1

**Representante en la Asamblea
General
201° DISTRITO**

Vote por 1

○ **ANDRE D CARROLL**
DEMOCRATIC
DEMÓCRATA

Write-in/Por escrito

QUESTIONS PREGUNTAS	QUESTIONS PREGUNTAS	
QUESTION #1 Proposed Charter Change 1 Bill No. 260457 Should the Philadelphia Home Rule Charter be amended to revise the City's contracting procedures to allow for bid preferences and set-asides for small businesses; modify the threshold and standards for contracts that can be set aside for small and local businesses; and grant the Procurement Department and the City Solicitor discretion on bond requirements for certain construction projects? Pregunta n.º 1 Propuesta de cambio de carta 1 Proyecto de ley n.º 260457 ¿Debe enmendarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para modificar los procedimientos de contratación de la Ciudad para permitir preferencias en las licitaciones y contratos reservados para pequeñas empresas, modificar el límite y los criterios aplicables a los contratos que pueden reservarse para empresas pequeñas o empresas locales; y otorgar al Departamento de Adquisiciones y al Abogado Municipal la facultad de decidir los requisitos de fianza para determinados proyectos de construcción? YES SÍ NO	QUESTION #2 Proposed Charter Change 2 Bill No. 260264-A Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to establish and define the functions of Creative Philadelphia, an office headed by the Chief Cultural Officer to promote the City's arts, culture, and creative economy sector? Pregunta n.º 2 Propuesta de cambio de carta 2 Proyecto de ley n.º 260264-A ¿Deberá enmendarse la Carta de Autonomía de Filadelfia para establecer y definir las funciones de Creative Philadelphia, una oficina dirigida por el Director General de Cultura, con el fin de promover las artes, la cultura y el sector de la economía creativa de la ciudad? YES SÍ NO	

PHILADELPHIA COUNTY BOARD OF ELECTIONS

費城縣選舉委員會

Omar Sabir

Chairman, City Commissioners

主席，市政府選舉委員

Lisa Deeley

Vice Chair, City Commissioners

副主席，市政府選舉委員

Seth Bluestein

City Commissioner

市政府選舉委員

WARNING

If you receive an absentee or mail-in ballot and return your voted ballot by the deadline, you may not vote at your polling place on election day. If you are unable to return your voted absentee or mail-in ballot by the deadline, you may only vote a provisional ballot at your polling place on election day, unless you surrender your absentee or mail-in ballot and voter's declaration envelope to the judge of election, to be voided, so you may vote on the voting machine.

警告

若您收到缺席選票或郵寄選票，並在截止日期前交回您已填妥的選票，您不得在選舉日當天至您所屬的投票站投票。若您無法於截止日前交回您已填妥的缺席選票或郵寄選票，您只能於選舉日當天至您所屬的投票站投下臨時選票，但如果您將缺席選票或郵寄選票，以及選民聲明信封交給選舉投票站主任，由其作廢，您即可改用投票機器投票。

GOVERNOR AND LIEUTENANT GOVERNOR Vote for the candidates of one party for Governor and Lieutenant Governor 州長和副州長 投票給一個政黨的州長和副州長候選人	REPRESENTATIVE IN CONGRESS 3RD DISTRICT Vote for 1 國會眾議員 3區 投1名	REPRESENTATIVE IN THE GENERAL ASSEMBLY 201ST DISTRICT Vote for 1 州議會眾議員 201區 投1名
	☐ CHRIS RABB DEMOCRATIC 民主黨	
	☐ DENNIS MAHONEY THE INDEPENDENT PARTY 獨立	
	☐ Write-in/自填候選人	☐ ANDRE D CARROLL DEMOCRATIC 民主黨
	☐ STACY GARRITY and/ 和 JASON RICHEY REPUBLICAN 共和黨	☐ Write-in/自填候選人
	☐ KEN KRAWCHUK and/ 和 JOHN THOMAS LIBERTARIAN 自由黨	
☐ Write-in/自填候選人	☐ ART HAYWOOD DEMOCRATIC 民主黨	
	☐ TODD JOHNSON REPUBLICAN 共和黨	
	☐ Write-in/自填候選人	

NOVEMBER 3RD, 2026 - 2026年11月3日

行政區-選區

QUESTIONS 問題	QUESTIONS 問題
QUESTION #1 Proposed Charter Change 1 Bill No. 260457 Should the Philadelphia Home Rule Charter be amended to revise the City's contracting procedures to allow for bid preferences and set-asides for small businesses; modify the threshold and standards for contracts that can be set aside for small and local businesses; and grant the Procurement Department and the City Solicitor discretion on bond requirements for certain construction projects? 第一題 擬議的憲章變更 1 法案編號: 260457 是否應修訂《費城市地方自治憲章》(Philadelphia Home Rule Charter)，以修正本市的合約作業程序，允許提供小型企業投標優惠 (bid preferences) 及保留合約名額 (set-asides)；調整可保留給小型及在地企業合約的金額門檻與適用標準；並授權採購局 (Procurement Department) 及市法務長 (City Solicitor) 對特定營建專案之履約保證金 (bond) 要求行使裁量權？ ☐ YES 是 ☐ NO 否	QUESTION #2 Proposed Charter Change 2 Bill No. 260264-A Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to establish and define the functions of Creative Philadelphia, an office headed by the Chief Cultural Officer to promote the City's arts, culture, and creative economy sector? 第二題 擬議的憲章變更2 法案編號: 260264-A 是否應修訂《費城市地方自治憲章》(Philadelphia Home Rule Charter)，以設立「創意費城 (Creative Philadelphia)」，並明定其職掌？該辦公室由首席文化官 (Chief Cultural Officer) 領導，負責推動本市的藝術、文化及創意經濟產業。 ☐ YES 是 ☐ NO 否